

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 97.200.50 **Září 2012**

Plovoucí předměty pro volný čas používané na vodě i ve vodě - Část 5: Další specifické bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro prostředky třídy C

ČSN
EN 15649-5
94 0930

Floating leisure articles for use on and in the water -
Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for Class C devices

Articles de loisirs flottants a utiliser sur ou dans l'eau -
Partie 5: Exigences de sécurité et méthodes d'essai complémentaires propres aux dispositifs de
Classe C

Schwimmende Freizeitartikel zum Gebrauch auf und im Wasser -
Teil 5: Zusätzliche besondere sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Artikel der
Klasse C

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15649-5:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15649-5:2009. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 15649-5 (94 0930) z července 2010.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 15649-5:2009 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 15649-5 z července 2010 převzala EN 15649-5 převzetím originálu, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 15649-1:2009 nezavedena

EN 15649-2 zavedena v ČSN EN 15649-2+A1 (94 0930) Plovoucí předměty pro volný čas používané na vodě i ve vodě - Část 2: Informace pro spotřebitele

EN ISO 6185-1:2001 zavedena v ČSN EN ISO 6185:2004 (32 0840) Nafukovací čluny - Část 1: Čluny

s maximálním výkonem motoru 4,5 kW

EN ISO 12402-1:2005 zavedena v ČSN EN ISO 12402-1:2006 (83 2865) Osobní vztlakové prostředky – Část 1: Záchrané vesty pro použití na námořních lodích – Požadavky na bezpečnost

Souvisící ČSN

ČSN EN 71-1 (94 3095) Bezpečnost hraček – Část 1: Mechanické a fyzikální vlastnosti

ČSN EN 1176-1 (94 0515) Zařízení a povrch dětského hřiště – Část 1: Všeobecné bezpečnostní požadavky a Metody zkoušení

ČSN EN 13138-1 (83 2763) Plovací pomůcky pro výuku plavání – Část 1: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací pomůcky, které uživatel obléká

ČSN EN 13138-2 (83 2763) Plovací pomůcky pro výuku plavání – Část 2: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací pomůcky, které uživatel drží

ČSN EN 13138-3 (83 2763) Plovací pomůcky pro výuku plavání – Část 3: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací sedadla

ČSN EN ISO 6185-2 (32 0841) Nafukovací čluny – Část 2: Čluny s maximálním výkonem motoru od 4,5 kW do 15 kW

ČSN EN ISO 6185-3 (32 0842) Nafukovací čluny – Část 3: Čluny s maximálním výkonem motoru od 15 kW

ČSN EN ISO 12402-5 (83 2865) Osobní vztlakové prostředky – Část 5: Plovací pomůcky (úroveň 50) – Požadavky na bezpečnost

Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci a. s., Zlín, IČ 47910381, Ing. Martina Pavlínková

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

EVROPSKÁ NORMA EN 15649-5
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Listopad 2009

ICS 97.200.50

Plovoucí předměty pro volný čas používané na vodě i ve vodě -
Část 5: Další specifické bezpečnostní požadavky a metody zkoušení
pro prostředky třídy C

Floating leisure articles for use on and in the water –
Part 5: Additional specific safety requirements and test methods for Class C devices

Articles de loisirs flottants a utiliser sur ou dans l'eau –
Partie 5: Exigences de sécurité et méthodes d'essai
complémentaires propres aux dispositifs de Classe C

Schwimmende Freizeitartikel zum Gebrauch
auf und im Wasser –
Teil 5: Zusätzliche besondere sicherheitstechnische Anforderungen
und Prüfverfahren für Artikel
der Klasse C

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2009-09-11.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

©2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 15649-5:2009 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 8

2 Citované dokumenty 8

3 Termíny a definice 8

4 Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení 10

4.1 Obecně 10

4.2 Podmínky zkoušení 10

4.3 Návrh 10

4.4 Účinnost ve vodě 13

5 Požadované schopnosti zkušebních osob 15

6 Informace pro uživatele 16

6.1 Obecně 16

6.2 Určený účel použití 16

6.3 Zodpovědnost 16

7 Písemné pokyny pro varování uvedené v návodu 17

7.1 Obecně 17

7.2 Varování 18

7.3 Instrukce 19

8 Signály 19

8.1 Obecně 19

8.2 Ruční signály 19

8.3 Signální zařízení 21

9 Vyloučení 21

Příloha A (informativní) Systém rychlého uvolňování 22

Příloha B (informativní) Příklady typických výrobků třídy C 23

Bibliografie 24

Předmluva

Tento dokument (EN 15649-5:2009) vypracovala technická komise CEN/TC 136 *Sporty, hrací plochy a ostatní potřeby pro rekreaci*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován CEN na základě mandátu uděleného Evropskou Komisí a Evropským sdružením volného obchodu.

Tato norma je jednou ze souboru sestávajícího ze sedmi norem týkajících se plovoucích předmětů pro volný čas používaných na vodě i ve vodě.



Výrobek musí splňovat požadavky podle odpovídající části normy a další požadavky podle EN 15649-1 a EN 15649-2. Pokud výrobek zahrnuje vícenásobné použití odpovídající několika třídám, musí splňovat požadavky všech těchto tříd.

Příloha A a příloha B jsou informativní.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinný zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Úvod

Vnitřní struktura třídy C



Typické příklady použití:

- místa vzdálená od oblastí pro koupání nebo dalších frekventovaných vodních ploch, rozlehlé pusté prostory, vyhrazené závodní dráhy (cesty);
- žádné až velmi malé vlny;
- slabé proudy.

POZNÁMKA Na určených plochách mohou nebo nemusí národní předpisy povolit používání těchto typů výrobků.

Tabulka 1 - Úvodní analýza rizik

TŘÍDA	Typické výrobky	Místo použití	Funkce; oblast použití; účel/věková skupina	Typ pohybu/pohon	Umístění uživatele s ohledem na vybavení, zvednutí nad vodu	Předpokládané nevhodné použití	Dílčí riziko vztahené na prostředí vody	Konečné riziko	Prostředky ochrany norma/předpis
C	řiditelné tubusy s možností držení v interiéru a uzavřeným kokpitem; říditelné rafty, říditelné plošiny, říditelné banány (vše vlečené motorovými čluny)	mořské pobřeží/v blízkosti pobřeží, jezera, řeky, velké prostory pro potřebné akce	mladiství; dospělí; děti v doprovodu dospělých (minimální věk skupiny)	vysoká rychlost pohybu; zařízení vlečená motorovými čluny; další odpovídající způsoby pohonu	uživatelé sedí na nebo uvnitř zařízení; zdvih od hladiny vody maximálně do 60 cm výšky; sezení, klečení, stání	používání neplavci; nepoužití PFD; přílišná rychlost; špatné rozložení zatížení/pozice sedících; těsná blízkost jednoho ke druhému uživateli; přetížení; nepovolený počet pasažérů	kolize osob v případě převrhnutí; pád ze zařízení; otáčení zařízení; náraz do zařízení; ponoření přídě; náhlé zastavení; spadnutí (rozbití) vlečeného prostředku typu draka; prasknutí vlečeného lana; zapletení/zachycení; potopení přídě; použití trosek	U T O P E N Í	věkové omezení; varování; rychlé uvolnění; úchyty; únik v případě nebezpečí; zbytkový vztlak; použití PFD; délka, pevnost a elasticita lana; možnost rychlého uvolnění, užívání kvalifikovanými a schopnými uživateli

1 Předmět normy

Tato evropská norma platí pro plovoucí předměty pro volný čas klasifikované jako třída C, pro použití na vodě i ve vodě podle EN 15649-1 bez ohledu na to, zda se vztlaku dosáhne nafukováním nebo se jedná o vnitřní vztlakový materiál.

Tento dokument (EN 15649-5) se používá spolu s EN 15649-1 a EN 15649-2.

POZNÁMKA 1 Typické výrobky patří do třídy C:

- vlečené říditelné tubusy s řízením v interiéru a uzavřeným kokpitem;
- vlečené říditelné rafty;
- vlečená říditelná prkna;
- vlečené prostředky ve tvaru banánu.

POZNÁMKA 2 Typické příklady použití:

- místa vzdálená od oblastí pro koupání nebo dalších frekventovaných vodních ploch, rozlehlé pusté prostory, vyhrazené závodní dráhy (cesty);
- žádné až malé vlny;
- slabé proudy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.